

Le tournage s'est déroulé en août et septembre 2004 dans la région lyonnaise, à Brussieu (pour les décors de la ferme) et à Sainte Paule (pour le village, café, église, mairie...)



"Trouver le décor qui allait servir pour le film a été, je crois, le second moment où j'ai définitivement cru au film et en son potentiel. Nous avons beaucoup cherché et lorsque nous sommes tombés à Brussieu sur cette ferme sublimement belle, avec cette cour en pente, avec son mur en torchis, je me suis dit «ça y est !»... Et là, je dis au paysan : «Ah, c'est dommage, si ce mur était écroulé, si on pouvait donner directement dans la vallée, je tournerais

ici». Il me répond : «OK, prends ton tracteur et défonce le mur».

En plus, les gens qui nous ont accueillis dans la ferme étaient d'une rare gentillesse. Ils croyaient en leur travail et surtout ils étaient très ouverts sur les jeunes. Là aussi, la réalité dépassait la fiction. Il s'est passé quelque chose. Par exemple, lorsque nous avons tourné la scène où Luigi sur le sommet du clocher entonne son chant religieux, la mélodie résonnait dans le village de Sainte Paule et, peu à peu, tous les habitants se sont arrêtés pour écouter, pris par la poésie et la musique. Ce fut un moment magnifique. Rien que pour cela, j'étais heureux de faire ce film".



Rhône-Alpes  
cinéma

Studio 24,  
24 rue Emile Decorps  
69100 Villeurbanne  
Tél : 04 72 98 08 98  
www.rhone-alpes-cinema.fr

Le Conseil Régional Rhône-Alpes mène une politique unique en faveur du cinéma, depuis la création, en 1991, de Rhône-Alpes Cinéma, et avec le concours du Centre National de la Cinématographie :

- il contribue au financement des films sous forme de coproductions,
- il soutient la promotion et la diffusion de ces films et du cinéma dans la région,
- il permet de valoriser les richesses patrimoniales de ses 8 départements (Ain, Ardèche, Drôme, Isère, Loire, Rhône, Savoie et Haute-Savoie).

Avec le concours du Ministère de la Culture et de la Communication (CNC)

Pan-Européenne Production  
présente



Un film de **Jean-Pierre Sinapi**

AVEC

**Roschdy Zem**  
Amar

**Rafik Ben Mebarek**  
Jean-Rachid

**Jean-Noël Cridlig-Veneziano**  
Luigi

**Hassan Ouled-Bouarif**  
Larbi

**Yves Michel**  
David

**Aghmane Ibersiene**  
Assane

**Marc Mamadou**  
Bouba

**Nadine Marcovici**  
La Maire

**Jean-François Stevenin**  
Gaston

**Dominique Pinon**  
Rodolphe

**Bruno Lochet**  
Bébert

**Julie Gayet**  
La Juge

SCÉNARIO ORIGINAL

**Azouz Begag**

DIALOGUES ET ADAPTATION

**Daniel Tonachella**  
**Jean-Pierre Sinapi**

PRODUCTRICE

**Nathalie Gastaldo**

IMAGE

**Pierre Aïm**

MONTAGE

**Catherine Schwartz**

MUSIQUE ORIGINALE

**Louis Sclavis**  
**Dominique Pifarély**

UNE PRODUCTION

**Pan-Européenne Production**  
**StudioCanal**  
**Rhône-Alpes Cinéma**  
**France3 Cinéma**

AVEC LA PARTICIPATION DE

**Canal+**  
**la Région Rhône-Alpes**  
**Cinécinéma**

DISTRIBUTION

**Pan-Européenne Edition**

DURÉE **1h32**

[www.campingalaferme-lefilm.com](http://www.campingalaferme-lefilm.com)  
[www.pan-europeenne.com](http://www.pan-europeenne.com)

Maquette : Jean-Marc Cleyet-Marréel - Crédit photos : Nathalie MAZEAS - Ce document et ces textes ne font pas novations aux obligations publicitaires



# ON S'MET À L'HERBE

# ADIEU

## TAGS, MEUFS, BÉTON

ROSCHDY ZEM

**Camping**  
**à la ferme**

un film de  
**JEAN-PIERRE SINAPI**

**SORTIE LE 29 JUIN 2005**

Un film coproduit par **Rhône-Alpes cinéma**



# entretien

avec Jean-Pierre Sinapi

# les personnages

vus par les comédiens

## A propos du scénario

Dans un premier temps, il y avait un scénario qui existait préalablement, signé Azouz Begag, et qui racontait l'histoire de six jeunes de banlieue délinquants, partant à la campagne pour un TIG. L'idée m'a tout de suite beaucoup plu, de même que les personnages et l'atmosphère. J'étais tout à fait partant pour mettre en scène cette comédie sociale, mais il fallait que je puisse en faire une oeuvre personnelle, et donc que je puisse retravailler le sujet. C'est ce que nous avons fait avec Daniel Tonachella, mon co-scénariste : nous nous sommes approprié l'histoire et avons re-dialogué le script.

## À propos des "débutants"

La première semaine de tournage a été très difficile. Il y en avait un des jeunes qui ne voulait pas jouer. Et puis, 2 semaines après, ils ont commencé à prendre du recul, ils n'étaient plus dans leur repère de groupe. Dès qu'ils ont commencé à être un peu paumés eux aussi, à la campagne, ils ont évolué et cela s'est fini magnifiquement bien. La fiction a rattrapé la réalité. Ce que ces jeunes vivent dans la fiction, ils l'ont expérimenté dans la réalité. Ce parcours qui est le leur, j'ai vraiment envie que le public le partage.

## A propos de l'intégration

Oui, je crois à l'intégration. Elle est possible par l'humanité, par la rencontre de gens. Je suis persuadé que si les gens se parlent, se rencontrent de quelque façon que ce soit, s'ils baissent la garde, c'est possible. Nous en avons d'ailleurs le meilleur exemple chaque jour devant nous, par le biais des innombrables intégrations réussies. Mais on n'en parle que trop rarement dans les médias, on préfère montrer les problèmes et les difficultés de l'intégration... C'est parfois plus vendeur !



**AMAR**  
Amar fait partie de ceux qui ont décidé de s'accrocher...il a envie de prouver qu'il est possible, avec six jeunes de faire une entreprise intéressante.



**ASSANE**  
C'est celui qui se fait charrier. Il lui arrive une grosse galère, car il perd sa nana devant tout le monde...



**LUIGI**  
C'est un adolescent vraiment dans la religion mais qui, dans le fond, ne connaît pas grand chose à celle-ci. C'est un peu le benêt de service.



**DAVID**  
Il vit au jour le jour... Il fait des bêtises, il dérape, un peu... beaucoup... comme tous les jeunes du film.



**BOUBA**  
C'est un personnage plutôt sombre qui cache beaucoup d'amour, mais qui n'aime pas le montrer en public.

*"Camping à la ferme est un conte réaliste avec une morale, (même plusieurs), comme dans les fables..."*

# Camping à la ferme

## synopsis

Six jeunes en difficulté de la banlieue parisienne débarquent au fin fond de la campagne française, escortés par leur éducateur. Ils doivent montrer leur bonne volonté en effectuant des TIG (Travaux d'Intérêts Généraux) décidés par une pétillante juge d'application des peines, qui veut ainsi leur donner une dernière chance. Entre le portable vissé à l'oreille de l'un, le pitt-bull de l'autre ou encore les prières musulmanes du troisième, ces adolescents vont bouleverser la vie paisible du petit village...

## scénario (extrait)



### SEQ 21-EXT JOUR

Le trafic roule dans la campagne vallonnée, fleurie, idyllique... AMAR observe dans le rétro les lascars qui fument, somnolent, écoutent de la musique au casque... Il règle l'autoradio sur de la musique classique qui se marie à la douceur du paysage.

**AMAR** Regardez ce spectacle magnifique !... Mais c'est beau ! Il y a des millions de gens qui rêvent de venir ici, et vous...

**ASSANE** (tripotant son portable) Cindy ! Cindy !... Putain, y'a même pas de réseau ici ! On est où là, Amar ?

**BOUBA**, hausse le ton de son lecteur de CD qui crache un rap américain :

**AMAR** Mais Bouba, ça y est, t'es plus au quartier, là !... Sois cool, détends toi... Respire... Ecoute... tranquille...

**ASSANE** Personnellement, moi Bouba, j'suis pour la musique classique, parce que dans le mot classique, y'a "classe" tandis que dans rap, y'a "rat" quoi !

**JEAN RACHID** C'est pas vrai ! Toi, t'es vraiment une chochette, y'a rien à dire... !

ASSANE bondit sur JEAN-RACHID

**ASSANE** Toi, tu vas prendre une rouste !

**AMAR** (hurlant) Oh ! arrêtez le bordel, oh !

oh !... Arrêtez !! Assieds toi, merde...

# bande annonce

